

# CERTIFICATE OF TRANSLATION

May 08, 2024

To whom it may concern,

**Subject: Order# E10991: Translation of Pineapple Express's Consumer Education from English to Spanish.**

We Languex LLC, a professional translation company, hereby certify that the above-mentioned document(s) have been translated by experienced and qualified professional translators and that, in our best judgment the translated text truly reflects the content, meaning, and style of the original text and constitute in every aspect a correct and true translation of the original document.

This is to certify the correctness of the translation only. We do not guarantee that the original is a genuine document or that the statements contained in the original document are true. Further, Languex LLC assumes no liability for the way in which translation is used by the customer or any third party, including the end-user of the translation.

A copy of the translation is attached to this certification.



Ebad Akbari  
Managing Director  
Languex LLC

I, **Frankder Perez** am competent to translate from **English to Spanish** and certify that the translation of the **attached document and which is also mentioned in the above subject line of this certificate of translation accuracy** is true and accurate to the best of my abilities.



Frankder Perez  
Translator  
Languex Translation LLC  
Date: May 08, 2024





# EDUCACIÓN DEL CONSUMIDOR

Preparado por Pineapple Express, LLC

Actualizado el 29 de febrero de 2024

## SELECCIÓN Y DOSIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestro amable y experto personal está a su disposición para ayudarle a seleccionar y dosificar los productos. Llámenos al (413) 277-0277 o inicie un chat en nuestro sitio web o en la aplicación. Cuando nos haga su primer pedido, le enviaremos una carpeta con este paquete, un par de marcadores Strain & Effect y otros materiales de bienvenida. Estamos encantados de tenerle como cliente y estamos aquí para ayudarle. Siempre puede solicitar otra carpeta en la sección de comentarios de su pedido en línea o llamándonos por teléfono.

### SELECCIÓN

Alguna información para ayudarle en la selección de Productos Terminados de Marihuana, incluyendo los efectos potenciales diferentes de varias cepas de Marihuana, así como varias formas y vías de administración:

#### Tipos de cannabis

*Descripciones de MoreAboutMJ.org*

#### Flor

La flor de la marihuana se refiere a las partes de la planta de cannabis cosechadas para el consumo: yemas, tallos, semillas y hojas. La flor se consume sobre todo fumada.

#### Concentrados

Los concentrados son formas muy potentes de cannabis que vienen en una variedad de estilos. Dado que los concentrados son tan fuertes, es importante consumirlos con precaución.

**Kief:** También denominado tamiz seco o polen, el kief consiste en los diminutos crecimientos cristalinos que recubren la flor del cannabis.

**Hachís:** También conocido como hash, el hachís se elabora a partir de la resina de las plantas de cannabis. Su consistencia suele ser seca, desmenuzable y parecida al ladrillo.

**Aceite de hachís de butano (BHO):** Este concentrado se produce utilizando butano para extraer cannabinoides -compuestos químicos como el tetrahidrocannabinol (THC) y el cannabidiol (CBD)- de las plantas de cannabis. La consistencia de los productos de BHO puede variar desde un "shatter" parecido al cristal hasta una cera blanda.

**Aceite de CO2:** El aceite de CO2 se produce mediante un método de extracción que utiliza presión y dióxido de carbono para extraer los cannabinoides de las plantas de cannabis. El aceite de CO2 suele consumirse a través de bolígrafos vaporizadores portátiles.

**Colofonia:** este concentrado sin disolventes se produce mediante calor y presión: se presionan dos placas para exprimir la savia resinosa de los tricomas. Los consumidores pueden vapear, fumar, o utilizar colofonia a través de otros métodos.



### Comestibles

Los comestibles incluyen productos como galletas, brownies, caramelos y bebidas que contienen cannabis. Los efectos de un comestible pueden tardar entre 30 minutos y cuatro horas en sentirse después de consumirlo, y pueden durar más de lo esperado. El impacto de los comestibles depende de su metabolismo, la cantidad que ingiera y los medicamentos o el alcohol que consuma al mismo tiempo. La cantidad de cannabis en los comestibles también puede variar de un producto a otro; por ejemplo, una galleta o un brownie pueden contener varias raciones, así que asegúrese de comprobar previamente la información sobre la dosis en el envase.

En comparación con fumar o usar un vape, comer o beber productos de cannabis puede tener efectos retardados. Como regla general, empiece poco a poco y asegúrese de esperar a sentir todos los efectos del producto antes de tomar más.

Dado que los comestibles con infusión de marihuana parecen comida normal, es especialmente importante guardarlos de forma segura, bajo llave y lejos del alcance de niños y mascotas.

### Tópicos

Los tópicos incluyen lociones, bálsamos, aceites y otros productos transdérmicos con infusión de marihuana que se absorben a través de la piel. Algunas personas pueden descubrir que ayudan a aliviar el dolor y calmar la inflamación, aunque se necesita más investigación científica. Los productos tópicos pueden no ser psicoactivos, lo que significa que no "colocan" a los consumidores. Sin embargo, los parches transdérmicos (que hacen llegar el cannabis al torrente sanguíneo) con alto contenido en THC pueden provocar efectos alteradores de la mente.

### Aceites ingeribles

Los aceites ingeribles que contienen marihuana suelen presentarse en forma de pastillas o píldoras. Se ingieren y digieren de forma similar a los comestibles con infusión de cannabis.

### Tinturas

Las tinturas son infusiones de alcohol o aceites de cannabis que se administran por vía oral en pequeñas cantidades con un cuentagotas o una cuchara dosificadora.

## DOSIFICACIÓN Y TITULACIÓN

### Dosificación:

Empiece siempre con la menor cantidad posible para conseguir el efecto deseado.

Si lo desea, puede ir aumentando la dosis a partir de una pequeña dosis.

La potencia de cada producto individual influye en cómo puede afectarle cada uno de ellos.

### Titulación para diferentes vías de administración:

**Inhalación:** La inhalación es el método de consumo más popular y de efecto más rápido. A medida que el usuario inhala, los cannabinoides se introducen en el torrente sanguíneo, produciendo un efecto casi instantáneo. Los efectos pueden durar entre noventa minutos y varias horas, y los efectos máximos suelen sentirse a los treinta minutos. Es una buena práctica esperar al menos cuarenta y cinco minutos antes de aumentar la dosis.



**Combustión:** La combustión es la forma más común en que se inhala la marihuana.

**Vaporización:** La vaporización es una forma alternativa de inhalar marihuana que consiste en calentar la flor de marihuana o los concentrados a una temperatura que produce vapor sin combustión. El vapeo elimina muchos de los carcinógenos y alquitranes nocivos que suelen estar presentes en el humo.

**Oral:** El consumo oral de marihuana es un método de administración muy popular entre los consumidores que prefieren no inhalar nada y buscan efectos más duraderos. Dentro del consumo oral hay dos categorías MUY diferentes.

### Comestibles

Los Productos Infundados con Marihuana (PIM) son productos alimenticios como chocolates, pastillas, pasteles o cápsulas que pueden ser ingeridos y procesados por el hígado creando un nuevo cannabinoide más potente. Este proceso lleva mucho más tiempo (2-3 horas) y produce un efecto mucho más fuerte. A fuego lento y se recomienda no aumentar la potencia hasta que hayan pasado al menos 2-3 horas.

Los productos de marihuana sublinguales están diseñados para tomarse por vía oral, pero se mantienen debajo de la lengua durante unos minutos, lo que permite que los cannabinoides entren a través de la barrera hematoencefálica. Estos efectos se sienten dentro de 15-30 min y tienen un efecto similar a fumar porque no pasó por su hígado. Es una gran opción para los principiantes, ya que permite microdosificar fácilmente.

**Tópicos:** Los productos tópicos de marihuana se absorben a través de la piel para dirigirse a zonas específicas. A menudo, los tópicos no producen efectos psicoactivos ni un "subidón" a los consumidores y es uno de los métodos de consumo más seguros.

*Véase el rastreador de tensiones y efectos adjunto.*

*También puede utilizar un diario de seguimiento comercial o una aplicación como Releaf.*

## ABUSO DE SUSTANCIAS

*Signos, síntomas, tolerancia, dependencia, síndrome de abstinencia y cómo obtener ayuda*

Un debate sobre la tolerancia, la dependencia y el síndrome de abstinencia;

**Tolerancia:** La tolerancia se produce cuando una persona deja de responder a una droga como lo hacía al principio. Como resultado, se necesita una dosis mayor para conseguir el mismo efecto. Esto es lo que hace que una persona con un trastorno por abuso de sustancias consuma cada vez más cantidad de una droga.

**Dependencia:** Dependencia significa que el cuerpo de una persona sufre síndrome de abstinencia cuando deja de consumir una droga. **La abstinencia** es un conjunto de síntomas físicos y mentales que pueden ir de leves a potencialmente mortales. Muchas personas que



consumen una droga a diario pueden volverse dependientes y sufrir síndrome de abstinencia cuando dejan de consumirla. Dependencia no siempre significa adicción.

La **adicción**: La adicción es una enfermedad. Al igual que la tolerancia y la dependencia, la adicción puede ser el resultado del consumo repetido de una droga, pero también de la primera vez que se consume. Si la persona sigue consumiendo la droga y no puede dejarla a pesar de las consecuencias negativas, como dificultades en las relaciones, interferencias en el trabajo, interferencias en las actividades cotidianas y en las cosas que solían hacer feliz a la persona, esa persona puede ser adicta. La adicción también se denomina trastorno por consumo de sustancias.

Una persona puede ser dependiente de una droga y/o tener una alta tolerancia a esa droga sin ser adicta.

Datos sobre los signos y síntomas del trastorno por consumo de sustancias, así como información sobre la remisión a un programa de tratamiento del trastorno por consumo de sustancias, y el número de teléfono del

**Si usted o alguien que conoce necesita ayuda, póngase en contacto con**

**Línea de ayuda para el consumo de sustancias de Massachusetts**

**Llame al 800-327-5050**

**Envíe "HOPE" al 8800327**

**Oficina de Servicios contra las Toxicomanías (BSAS)**

250 Washington Street, Boston, MA 02108

(617) 624-5111

<https://www.mass.gov/orgs/bureau-of-substance-addiction-services>

## LEYES DE MASSACHUSETTS

Esté atento a las Leyes Generales de Massachusetts sobre posesión y distribución. Si tiene alguna duda, consulte a un abogado de Massachusetts.

A modo de referencia, he aquí un resumen de la legislación vigente:

- Los consumidores no pueden vender Productos de Marihuana Terminados a ningún otro individuo.
- Puedes regalar cannabis hasta una onza, de la cual no más de cinco gramos pueden ser un concentrado, a una persona mayor de 21 años siempre que no hagas publicidad o promoción al público en general.
- Puede poseer una onza o tener diez onzas en casa.
- Puedes cultivar en casa (con algunas excepciones): La ley de Massachusetts te permite cultivar hasta seis plantas de cannabis en tu casa para uso personal, o hasta 12 plantas



para dos o más adultos. Hay algunas excepciones: el casero puede prohibir el cultivo en casa y es ilegal en las viviendas financiadas con fondos federales.

- **Es ilegal consumir marihuana en público.** No puede consumir cannabis en ninguna de sus formas -incluidas fumar, vaporizar o comer- en lugares públicos o en territorio federal.
- La ley de Massachusetts permite llevar hasta una onza de marihuana. Puede poseer hasta 10 onzas en su casa.
- Al igual que el alcohol, es ilegal llevar un recipiente abierto de cualquier tipo de marihuana en la zona de pasajeros de un coche. Un individuo puede recibir una multa civil de hasta \$500 por tener un recipiente abierto de marihuana en el área de pasajeros de un vehículo mientras está en la carretera o en un lugar donde el público tiene acceso. Guarde la marihuana en un recipiente cerrado y colóquelo en el maletero o en una guantera cerrada con llave.
- Es ilegal cruzar las fronteras estatales con cannabis. También es ilegal transportarlo en avión, tren, barco u otro medio de transporte fuera de Massachusetts.
- No se puede enviar marihuana por correo, ni siquiera a estados y países donde su consumo es legal.
- Si tienes más de una onza de cannabis en casa, debe estar bajo llave en un lugar seguro. De hecho, es mejor guardar todos los productos a base de cannabis en envases a prueba de niños para mantener a salvo a niños y mascotas.
- Es ilegal conducir bajo los efectos del cannabis. Tome el transporte público, contacte con una empresa de transporte compartido o tome el coche de un amigo sobrio.
- Las empresas, los propietarios, las ciudades y los pueblos pueden tener sus propias políticas sobre el consumo de marihuana.
- Si viene de visita desde otro estado, debe tener 21 años o más y presentar un documento de identidad válido expedido por el gobierno para comprar cannabis o productos a base de cannabis en un establecimiento de consumo de marihuana para adultos en Massachusetts. Sin embargo, debe disfrutar de su compra en Massachusetts, ya que es ilegal transportar marihuana a través de las fronteras estatales, ya sea en coche, avión, tren, barco o cualquier otro medio de transporte. También es ilegal enviar por correo cualquier tipo de producto a base de cannabis, incluidos los comestibles, aunque el destino final sea un estado, territorio o país que haya legalizado la marihuana. Si se aloja en un hotel u otro tipo de alojamiento de alquiler, infórmese sobre las políticas de consumo de marihuana antes de consumirla.

#### Infracciones y sanciones

*Véase [masscannabiscontrol.com](http://masscannabiscontrol.com) y [mass.gov](http://mass.gov)*

Infracción	Sanción
Una persona menor de 18-20 años (a menos que sea un paciente con una tarjeta de registro para uso médico de marihuana) compra o intenta comprar marihuana,	Sanción civil de no más de 100 dólares y realización de un programa de concienciación sobre drogas.



<b>Infracción</b>	<b>Sanción</b>
<p>productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	
<p>Una persona menor de 18 años compra o intenta comprar marihuana, productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	<p>Sanción civil de no más de 100 dólares, realización de un programa de concienciación sobre drogas y notificación a los padres o tutores legales.</p>
<p>Una persona menor de 17 años compra o intenta comprar marihuana, productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	<p>Sanción civil de no más de 100 dólares, realización de un programa de concienciación sobre drogas y notificación a los padres o tutores legales. No completar el programa de concienciación sobre drogas en el plazo de un año desde la infracción puede ser la base para un procedimiento de delincuencia.</p>
<p>Un individuo de 18 a 20 años de edad altera, desfigura o falsifica de cualquier otra manera la identificación (ID) ofrecida como prueba de edad con la intención de comprar marihuana, productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	<p>Sanción civil de no más de 100 dólares y realización de un programa de concienciación sobre drogas.</p>
<p>Un individuo menor de 18 años altera, desfigura o falsifica de cualquier otra manera la identificación ofrecida como prueba de edad con la intención de comprar marihuana, productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	<p>Sanción civil de no más de 100 dólares, realización de un programa de concienciación sobre drogas y notificación a los padres o tutores legales.</p>
<p>Un individuo menor de 17 años altera, desfigura o falsifica de cualquier otra forma la identificación ofrecida como prueba de edad con la intención de comprar marihuana, productos de marihuana o accesorios de marihuana.</p>	<p>Sanción civil de no más de 100 dólares, realización de un programa de concienciación sobre drogas y notificación a los padres o tutores legales. No completar el programa de concienciación sobre drogas en el plazo de un año desde la infracción puede ser la base para un procedimiento de delincuencia.</p>
<p>Cultivo casero visible desde un lugar público sin el uso de binoculares, aviones u otras ayudas ópticas.</p>	<p>Sanción civil no superior a 300 dólares + decomiso de la marihuana</p>



Infracción	Sanción
Un individuo de 21 años o más que se encuentre cultivando más de 6 plantas de marihuana, pero sin exceder 12 plantas. <i>Pueden existir exenciones en el Programa de Uso Médico de la Marihuana.</i>	Sanción civil no superior a 100 dólares + decomiso de la cantidad no autorizada de marihuana
Una persona de 18 a 20 años de edad (a menos que sea un paciente con una tarjeta de registro para el uso médico de la marihuana) que se encuentre cultivando 12 plantas de marihuana o menos.	Sanción civil no superior a 100 dólares + realización de un programa de concienciación sobre drogas
Menor de 18 años que cultiva 12 plantas de marihuana o menos.	Sanción civil no superior a 100 dólares + realización de un programa de concienciación sobre drogas + notificación al padre o tutor legal
Menor de 17 años que cultiva 12 plantas de marihuana o menos.	Sanción civil no superior a 100 dólares + realización de un programa de concienciación sobre drogas + notificación al padre o tutor legal  No completar el programa de concienciación sobre drogas en el plazo de 1 año desde la infracción puede ser la base para un procedimiento de delincuencia.

**MGL c. 94G** Regulación del uso y distribución de marihuana no recetada médicamente  
**La ley primaria de posesión de marihuana;** incluye quién puede poseer marihuana y cuánta.

**MGL c. 94C, § 32L** Posesión de 2 onzas o menos de marihuana

**MGL c. 94C, § 32M** Posesión de 2 onzas o menos de marihuana; programa de concienciación sobre drogas para menores de 18 años.

**MGL c. 276, § 100K 1/4** Cancelación de antecedentes penales por cultivo, posesión y/o distribución de marihuana (*en vigor desde el 9 de noviembre de 2022*)

**MGL c. 10, § 76** y **§ 77** Junta de Control del Cannabis y Junta Consultiva



**MGL c. 18, § 5I** Se prohíbe a los minoristas aceptar tarjetas EBT como pago por compras de marihuana recreativa.

**MGL c. 64N** Impuesto sobre la marihuana

**MGL c. 94C** Ley de sustancias controladas: Incluye penas por otras drogas, tráfico o posesión de mayores cantidades de marihuana.

Más información:

<https://masscannabiscontrol.com/know-the-laws/#adult-use-marijuana>

<https://malegislature.gov/laws/generallaws/parti/titlexv/chapter94c>

<https://moreaboutmj.org>

### LEY FEDERAL

**El cannabis sigue siendo ilegal a nivel federal y está clasificado como sustancia controlada de la Lista I. Las leyes aquí descritas son aplicables SÓLO en Massachusetts y no sustituyen a las leyes federales.**

## ADVERTENCIAS

- La marihuana no ha sido analizada ni aprobada por la FDA.
- Existe información limitada sobre los efectos secundarios de la marihuana.
- El consumo de marihuana puede conllevar riesgos para la salud.
- La marihuana debe mantenerse alejada de los niños.
- Cuando se está bajo los efectos de la marihuana, la conducción está prohibida por *M.G.L. c. 90, § 24*.
- Cuando se está bajo los efectos de la marihuana, no se debe manejar maquinaria.

